



Familien-Sommer in der Euregio

Estate in famiglia
nell'Euregio

Die Familienkarte für die gesamte Euregio

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio

1 pass – 3 territori – più di 1.000 vantaggi

Euregio Family Pass

Seite / pagina 3

Vorwort der Familienlandesrätinnen von Tirol, Südtirol und dem Trentino

Prefazione degli assessori per la famiglia del Tirol, dell'Alto Adige e del Trentino

Seiten / pagine 4–5

Familien-Sommer in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

Estate in famiglia nell'Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino

Seite / pagina 6

**Veranstaltungen für Familien
Eventi per famiglie**

Seite / pagina 7

**Malvorlage zum Ausmalen
Pagina da colorare**

Seite / pagina 8

**Alle Vorteile auf einen Blick
Tutti i vantaggi a colpo d'occhio**



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien, die in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ansässig sind, zahlreiche Ermäßigungen in den Bereichen Kultur, Kunst und Gastronomie sowie spezielle Angebote in den Sektoren Verkehr, Freizeit und Sport. Ziel ist es, Familien zu unterstützen, den grenzüberschreitenden Austausch zu fördern und das Zusammengehörigkeitsgefühl in der Euregio zu stärken, wofür der EuregioFamilyPass als sichtbares Zeichen dient.

Die EuregioFamilyPass News sind eine viermal jährlich erscheinende Zeitschrift, die die Besonderheiten der Euregio veranschaulicht und über die vielfältigen Angebote für Familien informiert. Ziel dieser Ausgabe ist es, den Leserinnen und Lesern Ideen und Anregungen zur Planung von Sommeraktivitäten, passend für alle Wetterlagen und Altersgruppen, zu geben.

Im Innenteil des Magazins finden Sie alle Informationen zum EuregioFamilyPass-Gewinnspiel „Die wunderbaren 9“, die Rückschau der REGIOSTARS-Veranstaltung in Bozen und eine Vorschau der für dieses Jahr geplanten Familienveranstaltungen.

In der gesamten Euregio bieten zahlreiche Vorteilsgeber den Inhaberinnen und Inhabern des EuregioFamilyPass Vorteile und Vergünstigungen an. Diese Ausgabe der News enthält eine Liste der Angebote in der Gastronomie und Beherbergung, die den Familien einen schnellen Überblick über die kulinarischen Vorteile in der Euregio verschafft.

Wir wünschen allen Familien einen schönen Sommer und viele spannende Erlebnisse in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino, dank der Angebote des EuregioFamilyPass!

Ihre Euregio-Familienlandesrätinnen

Astrid Mair
Tirol

Rosmarie Pamer
Südtirol/Alto Adige

Francesca Gerosa
Trentino

Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass offre alle famiglie residenti nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino molteplici agevolazioni tariffarie nel mondo della cultura, dell'arte, della ristorazione e offerte speciali nei settori dei trasporti, del tempo libero e dello sport. L'obiettivo è sostenere le famiglie, promuovere lo scambio transfrontaliero e rafforzare il senso di appartenenza nelle regioni che compongono l'Euregio, di cui l'EuregioFamilyPass è un tangibile simbolo di convivenza.

L'EuregioFamilyPass News è un periodico pubblicato quattro volte l'anno, veicolo per illustrare la peculiarità dell'Euregio, informando sulle molteplici opportunità offerte alle famiglie. Questa edizione vuole proporre ai lettori idee e suggerimenti per pianificare al meglio le attività estive con soluzioni adatte a qualsiasi clima e target d'età.

All'interno del giornale, troverete il regolamento del concorso EuregioFamilyPass "I magnifici 9", informazioni sullo svolgimento dell'evento REGIOSTARS a Bolzano e un'anteprima degli eventi per le famiglie in programma per l'anno in corso.

In tutta l'Euregio una vasta gamma di partner offre vantaggi e agevolazioni agli utenti in possesso dell'EuregioFamilyPass. Questa edizione del magazine include l'elenco dei partner vantaggi, presso bar, ristoranti e strutture ricettive facilitando così una rapida consultazione per le famiglie e permettendo di avere una visione immediata delle aree territoriali dell'Euregio in cui possono godere delle relative agevolazioni.

Auguriamo a tutte le famiglie una felice estate e di vivere tante stimolanti esperienze nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, grazie alle opportunità che regala l'EuregioFamilyPass!

Gli assessori per la famiglia dell'Euregio

IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI
Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 237.000 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - Via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano, Via/Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento, Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, Innsbruck, Tel. +43 512 508, E-Mail: post@tirol.gv.at **VERANTWORTLICHE/ RESPONSABILI:** Christoph von Ach (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Miriana Detti (Provincia di Trento) **REDAKTION/ REDAZIONE:** Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Roberta Bortolotti (Land Tirol), Maria Alessandra Fasoli (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Silvia Ramoser (Euregio) **GRAFIK UND LAYOUT/GRAFICA E LAYOUT:** Jakob Klauzner, Land Tirol, Innsbruck **HERSTELLUNGSORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH, Ing.-Etzel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/ informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e continua come progetto diretto dall'Euregio.

Familienerlebnisse im Sommer



Mit dem EuregioFamilyPass erhalten Familien Ermäßigungen bei zahlreichen Schwimmbädern und Badeseen. Con l'EuregioFamilyPass le famiglie ricevono sconti in numerose piscine e laghi balneari.

Mit dem EuregioFamilyPass können Familien zahlreiche Aktivitäten in der gesamten Euregio zu ermäßigten Preisen in Anspruch nehmen. Eine Übersicht aller Aktivitäten während der Sommermonate für alle Wetter- und Gemütslagen gibt es hier.

Rein ins kühle Nass

Die wohl beliebteste Aktivität aller Kinder – und auch Erwachsenen – im Sommer dreht sich rund um das Element Wasser. Schwimmen, Plantschen, im kühlen Nass toben: Bei Höchsttemperaturen erhält man in vielen Schwimmbädern, Badeseen und Erlebnisparks mit dem EuregioFamilyPass vergünstigte Eintritte für die ganze Familie.

Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.: Schwimmbad, Badesees, Bad, Wasser.

Abenteuer aktiv

Wenn die Sonne scheint, man aber trotzdem mehr Herausforderung sucht, bieten sich diverse Attraktionen für einen Tagesausflug an. Hochseilgärten, Sommer-

rodelbahnen, Canyoning, Kletterwand, Reiten, Erlebnisswelten, Abenteuer- und Waldseilpark bieten Action für die ganze Familie.

Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.: Erlebnis, Park, Reiten.

Überdacht

Ein Besuch im Museum, ein Abend im Kino oder Entspannung im Hallenbad: Auch an nassen Tagen können Familien gemeinsame Freizeit erleben. Neben Ermäßigungen für diverse Aktivitäten, gibt es Rabatte bei Einkäufen des alltäglichen Bedarfs wie beispielsweise in Bäckereien und Apotheken, aber auch für Spielsachen, Sportausrüstung oder Alltagskleidung.

Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.: Apotheke, Brot, Handel, Shop, Sport.

Hoch oben

Für alle Familien, die gerne gemeinsam wandern und bergsteigen, gibt es mit dem EuregioFamilyPass zahlreiche

Ermäßigungen für eine kulinarische Stärkung auf den Almhütten der Euregio. Bei Wild- und Nationalparks können InhaberInnen vergünstigte Familientickets erwerben.

Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.: Alm, Park, Hotel

Alle Vorteilsgeber auf einen Blick finden sich auf der interaktiven Landkarte unter: www.familypass.eu



Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2345
 - Bozen: +39 471 402026
 - Trient: +39 0461 493428
- 📄 www.euregio.info



Un'estate ricca di avventura in famiglia

Con l'EuregioFamilyPass, le famiglie possono usufruire di numerose attività in tutta l'Euregio a prezzi ridotti. Di seguito trovate una panoramica di tutte le attività da poter svolgere durante i mesi estivi, adatte a tutte le condizioni atmosferiche e per tutti i gusti.

Refrigerio in acqua

Probabilmente le avventure estive preferite da tutti i bambini - e dagli adulti - sono quelle che ruotano intorno all'acqua. Nuotare, sguazzare, divertirsi nell'acqua fresca: quando il caldo si fa sentire, l'EuregioFamilyPass offre ingressi scontati per tutta la famiglia in molte piscine, laghi balneabili e parchi avventura.

I termini di ricerca per la mappa interattiva includono: piscina, lago balneabile, bagno, acqua.

Avventure da protagonisti

Se splende il sole e siete alla ricerca di un'ulteriore sfida, si presentano diverse opzioni per una gita di un giorno. Percorsi ad alta fune, piste estive per

slittini, canyoning, pareti di arrampicata, equitazione, parchi avventura, percorsi avventura nel bosco, offrono esperienze mozzafiato per tutta la famiglia.

I termini di ricerca per la mappa interattiva includono: avventura, parco, equitazione.

Al chiuso

Una visita al museo, una serata al cinema o un po' di relax in piscina coperta: anche nei giorni di pioggia, le famiglie possono godersi il tempo libero insieme. Oltre alle riduzioni di prezzo per varie attività, sono previsti anche sconti sugli acquisti di tutti i giorni, come in panifici e farmacie ed anche su giocattoli, attrezzature sportive e abbigliamento quotidiano.

I termini di ricerca per la mappa interattiva includono: farmacia, pane, commercio, shop, sport.

In alto

Per tutte le famiglie che amano fare escursioni e praticare alpinismo insieme,

l'EuregioFamilyPass offre numerose sconti per la ristorazione nei rifugi dell'Euregio. Inoltre, i/le titolari possono acquistare biglietti scontati per le famiglie nei parchi naturali e nazionali.

I termini di ricerca per la mappa interattiva includono: malga, parco, hotel.

Sulla mappa interattiva di www.familypass.eu è possibile trovare tutti i partner vantaggi in un colpo d'occhio.



Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2345
 - Bolzano: +39 471 402026
 - Trento: +39 0461 493428
- 📄 www.euregio.info



Gemeinsame Familienfreizeit in der Natur sorgt für Bewegung und gute Laune. / Il tempo in famiglia trascorso all'aria aperta giova al corpo e allo spirito.

„Die wunderbaren 9“ sind wieder da!

Auch im Sommer 2024 erkunden alle Familien die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino aktiv – am besten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln. Dabei spart man mit dem Euregio-FamilyPass bei unzähligen Vorteilsgebern und nutzt tolle Angebote. Wenn man dabei auch noch Quittungen sammelt, kann man außerdem ein Euregio2Plus-Ticket für die ganze Familie gewinnen. Wie dies funktioniert? Alle Informationen zum Gewinnspiel „Die wunderbaren 9“ unter www.familypass.eu.

EuregioFamilyPass unterwegs

Der EuregioFamilyPass ist regelmäßig bei familienfreundlichen Veranstaltungen dabei, wie auf dem Foto anbei ersichtlich. Am 24. April 2024 fand eine Veranstaltung anlässlich der Auszeichnung „REGIOSTARS Award 2023“, die der Euregio-FamilyPass im letzten Jahr gewonnen hat, im Waaghaus in Bozen statt. Hier nahmen am Nachmittag Klein und Groß an diversen Workshops teil, abends kamen die politischen FamilienreferentInnen der Euregio zusammen.



Beim EuregioFamilyPass-Event am 24. April konnten Groß und Klein gemeinsam malen, basteln und tanzen.
All'evento EuregioFamilyPass del 24 aprile, grandi e piccini hanno potuto dipingere, fare bricolage e ballare insieme.

"I magnifici 9" sono tornati!

Nell'estate 2024, tutte le famiglie potranno esplorare attivamente l'Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino - meglio se con i mezzi pubblici. Con l'EuregioFamilyPass si risparmia usufruendo di innumerevoli vantaggi e approfittando di offerte vantaggiose. Raccogliendo gli scontrini, è anche possibile vincere un biglietto Euregio2Plus per tutta la famiglia. Come funziona? Tutte le informazioni sul concorso a premi "I magnifici 9" sono consultabili su www.familypass.eu.

L'EuregioFamilyPass in movimento

L'EuregioFamilyPass partecipa regolarmente ad eventi per famiglie, come si può vedere nella foto sotto. Il 24 aprile 2024, in occasione del "Premio REGIOSTARS 2023" conferito all'EuregioFamilyPass, si è svolta nella Casa della Pesa di Bolzano una manifestazione. In questa occasione piccoli e grandi hanno partecipato nel pomeriggio a diversi workshop, mentre la sera si è tenuto un incontro dei responsabili delle politiche per le famiglie dell'Euregio.

EuregioFamilyPass Events/eventi 2024

- Tiroler Familienfest 23.6.2024, Erlebnispark Hög / Serfaus www.tirol.gv.at/familienfest
- MusicalSommer, 11.8.2024, Kufstein www.musicalsommer.tirol
- Kinderfestival 12.–15.9.2024, Bozen/Bolzano www.kinderfestival.it
- Spielaktiv 29.11.–1.12.2024, Innsbruck www.tirol.gv.at/spielaktiv
- Festival della Famiglia 6.12.2024, Trento www.trentinofamiglia.it



Foto: Euregio Tirol-Südtirol-Trentino



Richtig Spaß macht der Besuch auf dem Reiterhof im Vinschgau. Anna mag Pferde und zeigt ihrem gefiederten Freund, wie gut sie schon im Sattel sitzen kann.

Che bello cavalcare! Durante la visita a un maneggio in Val Venosta, Anna mostra al suo amico pennuto quanto è brava a stare in sella!

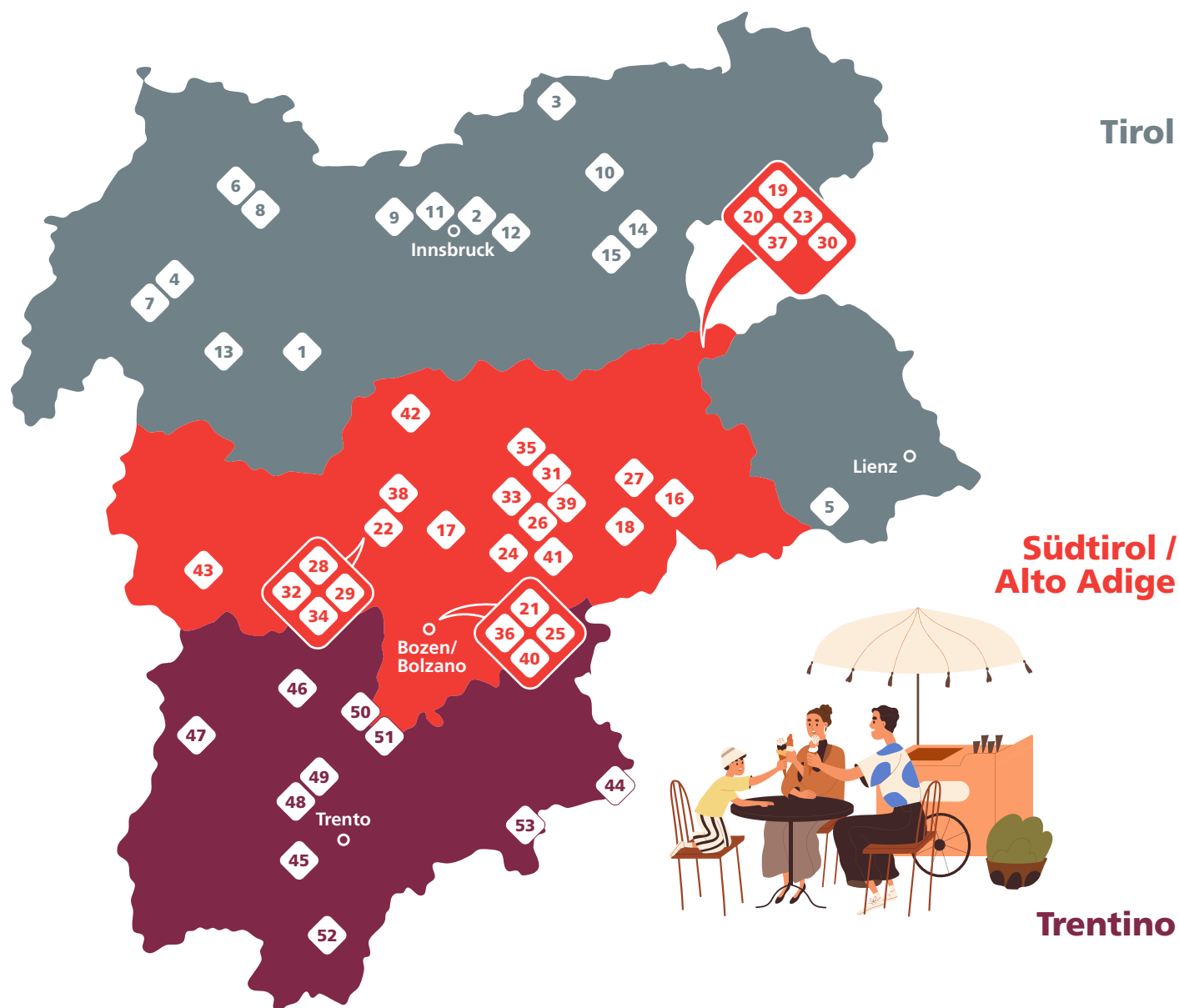
Nach dem Ausritt brauchen die beiden Freunde dringend eine Abkühlung. Tiri breitet seine Schwingen aus und landet zusammen mit Anna im Freibad mit Riesenrutsche im Pustertal.

Dopo la cavalcata i due amici hanno bisogno di rinfrescarsi: Tiri spiega le ali e... atterra in Val Pusteria con Anna, dove li aspetta una piscina con uno scivolo gigante!



Vorteilsgeber des EuregioFamilyPass Gastronomie und Beherbergung

Partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass di ristorazione e ricettività



Tirol

- 1.....Alpengasthof am Feuerstein
- 2.....Andrä Hörtnagl I Produktion u. Handel GmbH
- 3.....Bäckerei Cafe Adler
- 4.....Der Grisseemann
- 5.....Gasthaus Dorfberg
- 6.....Hotel Schloss Fernsteinsee
- 7.....Landecker Frischemarkt
- 8.....Rastland Nassereith
- 9.....Restaurant Maximilian I Hotel Tyrolis****
- 10.....Seecafe Schlitters
- 11.....Tiroler Bienenladen
- 12.....Tourismusbüro Hall
- 13.....TVB Tiroler Oberland I Erlebnisregion Kaunertal
- 14.....Western Steakhouse Zillertal
- 15.....Zillertal Bier BrauKunstHaus

Südtirol / Alto Adige

- 16.....Alpinhotel
- 17.....Afingsbruckhof
- 18.....Alpinus Agriturismo
- 19.....Berghotel Kason / Albergo montano Kason
- 20.....Biohof Krahbichl
- 21.....Eisdiele / Gelateria Pennini
- 22.....Family Hotel Gutenberg
- 23.....Ferienhaus / Casa Vacanze Nairz
- 24.....Gasthaus St. Valentin / Ristorante San Valentino
- 25.....Genussmarkt Pur Südtirol Bozen/Bolzano
- 26.....Genussmarkt Pur Südtirol Brixen/Bressanone
- 27.....Genussmarkt Pur Südtirol Bruneck/Brunico
- 28.....Genussmarkt Pur Südtirol Lana
- 29.....Genussmarkt Pur Südtirol Meran/Merano
- 30.....Haus Steger
- 31.....Häuslerhof
- 32.....Hotel Giardino Marling/Marlengo
- 33.....Hotel Hochrain
- 34.....Hotel Patrizia
- 35.....Jausenstation Zingerle - Fane Alm / Malga Zingerle - Malga Fane

- 36.....Konditorei / Pasticceria Cadario
- 37.....Pension & Appartment Anna
- 38.....Pension/Pensione Klotznerhof
- 39.....Pizzeria Goldener Apfel
- 40.....Pro Natura
- 41.....Restaurant/Ristorante Pizzeria Viel Nois
- 42.....Weiterhof - Urlaub auf dem Bauernhof / Agriturismo
- 43.....Venustis - Creativ schenken & genießen

Trentino

- 44.....Agritur Dalaip dei Pape
- 45.....Agritur La Betulla
- 46.....Agritur Solasna
- 47.....Agritur Volpaia
- 48.....Andel Haus
- 49.....La Tana dell'Ermellino
- 50.....Malga Nuova Coredò
- 51.....Malga Rodeza
- 52.....Ostello Il Faggio
- 53.....Ristorante Camping Valmalene